



Clg La Marine Vincenzo : Les sept mousquetaires, un PPRE en contexte multilingue.

(Expérimentation terminée)

Collège la Marine
4 ROUTE DE LA MARINE , 97480 ST JOSEPH
Site : <http://college-de-la-marine.ac-reunion.fr/>
Auteur : Mme Sylvie Mourier Léger
Mél : sylvie.mourier@ac-reunion.fr

Les sept mousquetaires : sept élèves de 3 classes de sixième, locuteurs en langue créole et en shimaore retrouvent confiance et assurance dans leur maîtrise de la langue de scolarisation, la langue française et valident leurs compétences Palier 2 du socle commun en DIRE-LIRE-ECRIRE dans la langue de scolarisation.

Comment ?

A l'aide des outils numériques (livret multimédia interactif et carte mentale), les élèves sont amenés à parler, lire et écrire dans la langue de scolarisation en valorisant leurs compétences langagières et à réfléchir sur le pourquoi de leurs difficultés à s'exprimer à l'oral et à l'écrit dans la langue française.

A l'aide d'exercices audio et vidéo sur le site français facile, les élèves autoévaluent leurs compétences en autonomie en LIRE et ECRIRE dans la langue de scolarisation et dans une langue étrangère, l'anglais.

Plus-value de l'action

L'épanouissement des élèves.

Pour ce groupe, les difficultés sont

- le reflet d'une inadéquation entre les compétences réelles de l'élève et le filtre de leur évaluation : Dans les premières séances :

Compréhension : 100% - Restitution, entre 10% et 65%.

Dans les dernières séances :

Compréhension : 100% - Restitution : entre 55% et 90%

- le statut de la langue de scolarisation chez l'élève : celle que l'on n'utilise pas entre pairs et dans la famille.
- la réalité des familles en situation d'illettrisme ou non dans la langue de scolarisation, la place de l'enfant selon les cultures familiales et les conditions proposées favorisant ou ne favorisant pas l'assiduité scolaire.
- le changement de posture inconsciente ou consciente de l'élève en situation d'apprentissage ; manifestant son ennui lors de l'échange frontal et s'impliquant lors des co-constructions des compétences en interaction avec l'adulte comme facilitateur.

Nombre d'élèves et niveau(x) concernés

6 élèves entrant en 6ème, créolophones (la langue maternelle) et francophone (la langue de scolarisation) et 1 élève allophone parlant le shimaore (langue maternelle), une variante du malgache (langue des pairs à Mayotte), créolophone dans une variante du créole réunionnais (langue des pairs à la Réunion) et francophone (la langue de scolarisation).

A l'origine

Des élèves en fin de cycle 3 et arrivant en 6ème en parlant presque exclusivement en créole ou ne parlant pas.

Objectifs poursuivis

Les objectifs (Palier 1- socle commun – Compétences 1, 2, 4, 6, et 7) des Programmes Personnalisés de Réussite Educative.

Description

-

Modalité de mise en oeuvre

2 fois 50 minutes consécutives, le jeudi pendant 1 semestre ; soit 12 séances.

Déroulement du PPRE :

1 séance de présentation (2x50mn) : des activités niveau A1 (se présenter – parler de soi – parler de ses passions) proposées par la professeure.

1 séance de communication verbale et non verbale dans des jeux de rôle reprenant les activités de la séance de présentation proposées par l'intervenante CASNAV.

1 séance de réflexion sur ECRIRE après le second bilan et le constat sur les usages de l'écrit par les élèves, création d'une carte mentale par Xmind.

5 séances consacrées à la création d'un livret multimédia sur le logiciel DIDAPAGE.

4 séances pour valider en autonomie les compétences en LIRE (palier 2) dans la langue de scolarisation et en DIRE (palier 2) dans une langue étrangère, l'anglais.

Les élèves ont travaillé sur des supports audio et vidéo et le logiciel vocal, AUDREY sur le site Français Facile.

Trois ressources ou points d'appui

1.La table ronde universitaire sur les publics en situation d'illettrisme à la Réunion et la découverte des travaux menés dans le 1er degré sur l'oral.

2.Le partenariat avec le CASNAV amenant un autre regard sur l'élève et d'autres pratiques.

3.Les TICE favorisant l'autonomie des élèves dans les activités, l'autoévaluation, l'interaction et l'acceptation de l'écrit.

Difficultés rencontrées

1. Le réseau informatique qui ne permet pas d'utiliser DIDAPAGE. L'utilisation poste à poste entraîne du temps perdu en manipulation en amont et en aval du PPRE ; des contraintes supplémentaires pour accéder à Internet.

2.L'horaire de 50 minutes n'est pas en accord avec le rythme d'élèves lents à entrer dans les activités.

Moyens mobilisés

Les lieux : Une salle informatique, le CDI, une salle de cours adaptée au travail en groupe.

Les TICE : DIDAPAGE, Xmind, Audacity, le site français facile.

Partenariat et contenu du partenariat

Un partenaire incontournable dans la problématique du plurilinguisme : le CASNAV.

Personne ressource : Pascale Dubois, animatrice CASNAV.

Liens éventuels avec la Recherche

Deux concepts : littéracie (la définition de l'OCDE) et « la langue de l'affect ».

En novembre 2013, Présentation du PPRE lors d'un séminaire sur l'illettrisme dans l'Académie de la Réunion. Une rencontre avec des intervenants européens et participation à une table ronde universitaire sur la problématique des apprenants en situation d'illettrisme à la Réunion.

Créole et enseignement du français. Robert Chaudenson. (université de la Réunion) L'harmattan

Vers une didactique du français en milieu créolophone. Colloque du cap-Vert, coordonné par Dominique Fattier, vol XXVIII n°1 et 2 éd. L'Harmattan

Oui au créole, Oui au français. Entretien avec des enseignants et des chercheurs. Laurence Daleau, Yvette Duchemann, Axel Gauvin, Fabrice georger. éd. TIKOUTI

Evaluation

Evaluation / indicateurs

1. Les compétences attendues dans les objectifs des PPRE sont validés pour tous les élèves,

2. Une estime de soi améliorée donc un usage plus régulier de la langue de scolarisation dans les apprentissages, moins de mutisme et plus de naturel à l'oral même dans la langue de scolarisation,

3. Un changement de posture : l'élève est acteur de ses apprentissages.

Documents

=> Groupe dédié dans RESPIRE

URL : <http://respire.eduscol.education.fr/pg/groups/110655/ppre-les-sept-mousquetaires-plurilinguisme--interculturalit/>

Type : autre

Modalités du suivi et de l'évaluation de l'action

L'évaluation interne :

Un contrat personnalisé avec l'élève, la famille et l'école précisant les objectifs du PPRE.

Un bilan par séance pour un suivi personnalisé et un recadrage des activités en autonomie selon les objectifs et les besoins langagiers de chaque élève.

Un bilan de fin

L'évaluation externe :

Un powerpoint de présentation du PPRE présenté lors du séminaire,

Un powerpoint bilan de fin de PPRE présenté lors de la formation,

Les films sur le site RESPIRE sur

1. L'utilisation par l'élève du logiciel AUDREY dans le cadre du PPRE,
2. L'interaction des élèves lors de la séance de réflexion sur « ECRIRE ».

L'autoévaluation :

Dans les 4 séances au CDI par des exercices interactifs. Par l'interaction dans les activités avec les logiciels Xmind et DIDAPAGE.

Effets constatés

Sur les acquis des élèves :

1. Les compétences attendues dans les objectifs des PPRE sont validées pour tous les élèves,
2. Une estime de soi améliorée donc un usage plus régulier de la langue de scolarisation dans les apprentissages, moins de mutisme et plus de naturel à l'oral même dans la langue de scolarisation,
3. Un changement de posture : l'élève est acteur de ses apprentissages.

Sur les pratiques des enseignants :

1. Privilégier la coexistence de plusieurs langues pour développer les compétences en DIRE, LIRE et ECRIRE des élèves dans toutes les langues qu'ils utilisent : les langues de l'affect, les langues vivantes étrangères et la langue de scolarisation.
2. Privilégier la coconstruction des savoirs et des savoir-faire entre pairs avec l'intervenante comme facilitatrice de l'interaction.
3. Prendre en compte le décalage générationnel entre l'enseignant "stylo et le papier" et l'élève "clavier" pour amener les élèves très réfractaires à l'écrit à entrer dans les pratiques liées aux examens dans la formation initiale.
4. Privilégier le travail en groupe facilitant l'autonomie des élèves et permettant une trace écrite collective co-construite avec les élèves.

Sur le leadership et les relations professionnelles :

Une liaison CM2/6ème avec un partage des pratiques :

- 2012/2103, une visite des enseignants de Lettres/ français de communication dans une école du bassin (découverte d'une séance d'AQT)
- 2013/2014, des visites d'enseignants des écoles du bassin (découvertes de séances de PPRE, d'aide personnalisée et d'activités en LIRE / ECRIE /COMPTER dans trois disciplines : Lettres, Anglais et Mathématiques.
- 2013/2014, une concertation avec les collègues professeurs principaux de 6ème, et les professeurs de Lettres sur le suivi des élèves.
- Un suivi avec le Copsy et la vie scolaire, partenaires indispensables du PPRE.

Sur l'école / l'établissement :

-

Plus généralement, sur l'environnement :

Contacts renforcés avec les familles rassurées sur les compétences de leurs enfants et informées sur ce qu'est un Programme Personnalisé de Réussite Educative.